

CONVENTION-CADRE DE PARTENARIAT

Madrid, le 26 avril 2013

ENTRE LES SOUSSIGNES

Mme SONIA GUMPERT MELGOSA, doyenne de l'Ordre des avocats de Madrid (ICAM)

M. RENÉ DIEDERICH, bâtonnier de l'Ordre des avocats de Luxembourg

PREMIER.- ÉCHANGES D'EXPÉRIENCES

En vue du transfert de leurs Bonnes Pratiques respectives, les signataires, en leur qualité de représentants de leurs ordres respectifs, s'engagent à développer les activités nécessaires à cet fin dans les domaines suivants :

- Accès à la justice et droit à la défense
- Responsabilité sociale du barreau
- Systèmes de prévoyance mutualiste
- Technologies de l'information et de la communication

DEUXIÈME.- FORMATION CONTINUE

Afin d'améliorer la qualité de service du barreau dans nos sociétés et de promouvoir l'enrichissement mutuel, les ordres ici représentés affirment la nécessité de mettre en place des activités de formation (séminaires, cours, congrès...) pouvant accomplir cette fin, en mentionnant plus particulièrement dans ce contexte l'encouragement de l'utilisation de la formation *on-line*.

TROISIÈME.- ÉCHANGE DE SIÈGES ET PUBLICATIONS

Les ordres soussignés s'échangeront leurs publications respectives et faciliteront l'accès réciproque des avocats à leurs bibliothèques, centres de documentation et centres de formation.



Les deux ordres s'engagent à recevoir les avocats de leurs deux barreaux et à leur permettre l'accès aux mêmes services de l'ordre qu'à leurs confrères locaux.

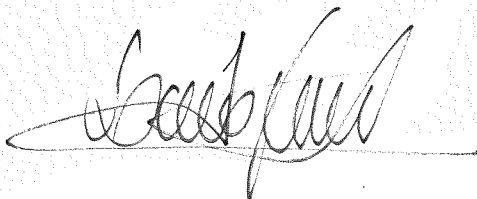
QUATRIÈME.-COMMISSION DE SUIVI

Une commission de suivi, composée par un membre de chaque organisation, désignée à cet effet, sera instituée ayant comme fonctions principales de stimuler, dynamiser, réaliser des rapports techniques et économiques précis, ainsi que les plans opérationnels annuels nécessaires.

CINQUIÈME.- DURÉE

La présente convention aura une durée indéterminée, sauf renonciation expresse d'une des parties notifiée de manière incontestable à l'autre partie signataire.

En preuve de conformité, le présent document est signé par les parties présentes en triple exemplaire.



MME SONIA GUMPERT MELGOSA
Doyenne de l'Ordre des avocats de Madrid (ICAM)



M. RENÉ DIEDERICH
Bâtonnier de l'Ordre des avocats de Luxembourg

CONVENIO MARCO DE COLABORACION

En Madrid, a 26 de Abril de 2013

REUNIDOS

D^a SONIA GUMPERT MELGOSA, Decana del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid (ICAM)

D. RENE DIEDERICH, Decano (Bâtonnier) del Colegio de Abogados de Luxemburgo

PRIMERO.- INTERCAMBIOS DE EXPERIENCIAS

Con la finalidad de realizar la transferencia de las Buenas Prácticas respectivas, las entidades firmantes se comprometen a realizar las actividades necesarias a tal fin, en los siguientes ámbitos:

- Acceso a la Justicia y Derecho a la Defensa
- Responsabilidad Social de la Abogacía
- Sistemas de Previsión Mutualista
- Tecnologías de la Información y la Comunicación

SEGUNDO.- FORMACION CONTINUA

Con el fin de mejorar la calidad del servicio de la abogacía en nuestras sociedades y fomentar el enriquecimiento mutuo, todas las organizaciones aquí representadas afirman la necesidad de establecer las actividades formativas (Seminarios, Cursos, Congresos...) que puedan concretar este fin, haciendo especial mención al fomento del uso de la formación *on-line* en las mismas.

TERCERO.- INTERCAMBIO SEDES y PUBLICACIONES

Cada una de las organizaciones colegiales, intercambiarán sus respectivas publicaciones y facilitarán el acceso de los abogados a sus bibliotecas, centros de documentación y centros de formación.

Ambas sedes se comprometen a recibir a los abogados de los dos colegios y facilitar la prestación de los servicios colegiales a los que tengan acceso los agremiados locales.

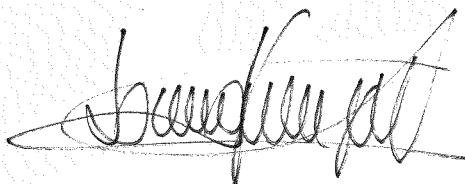
CUARTO.- COMISION DE SEGUIMIENTO

Se establece una Comisión de Seguimiento, compuestas por un miembro de cada organización designado a tal efecto, con las funciones principales de impulsar, dinamizar, realizar los informes técnicos y económicos precisos, así como los planes operativos anuales que sean necesarios.

QUINTO.- DURACION

El presente Convenio tiene una duración indefinida, salvo expresa renuncia de alguna de las partes, que deberá notificarlo a tal fin de manera fehaciente a los demás signatarios.

Y en prueba de conformidad, firman los presentes en este acto por triplicado el presente documento



Dña SONIA GUMPERT MELGOSA

Decana del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid (ICAM)



D. René DIEDERICH

Decano (Bâtonnier) del Colegio de Abogados de Luxemburgo